



*Miss Dia De Portugal
1996*

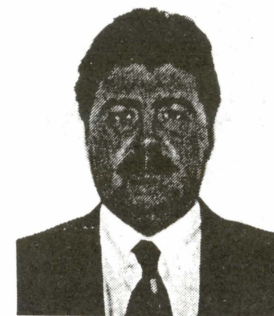
*Área Consular de Boston
12 De Maio, 1996*

Lowell, Massachusetts

S.



R.



CONSULADO-GERAL DE PORTUGAL

BOSTON

A celebração da Beleza Feminina será, talvez, a melhor forma de darmos início a estas Comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas.

Mas, mais do que a beleza física da Mulher Portuguesa e Luso-Americana - por natureza das coisas, beleza efémera e passageira - com este concurso para a eleição da "Miss Dia de Portugal, 1996" celebramos, sobretudo, a Beleza da Juventude, aquela Beleza permanentemente renovada em cada nova geração.

Simultaneamente, com a eleição da "Miss Cultura" - a que o Consulado-Geral particularmente se associa - honramos também a Beleza Interior, a Beleza do Conhecimento, a Beleza da Cultura.

Também para nós - Mulheres e Homens para quem o passar dos tempos nos não permite mais aceitar estes desafios - esta é igualmente uma grande oportunidade de, em convívio e confraternização, expressarmos a nossa Alegria e de manifestarmos o quanto nos honra a nossa origem Portuguesa.

Que outros poderão reclamar descenderem dos "varões assinalados" que "por mares nunca dantes navegados/ passaram ainda além da Taprobana", como cantava Camões, que outros poderão reivindicar terem os seus antepassados dado "novos mundos ao Mundo"?

As concorrentes - e a todas as outras Jovens da nossa Comunidade - dirijo os meus votos de maiores sucessos, aqui e agora e nas suas vidas particulares: que, ao longo do vosso futuro, na vida familiar e na vida profissional - dignas, activas e participantes - saibam sempre manter bem alto o Orgulho nas nossas Raízes Portuguesas.

A todos - Homens, Mulheres e Jovens - o meu voto de que, celebrando o nosso Passado e a nossa História, saibamos construir o Futuro na Unidade e Fraternidade, honrando esta nossa Pátria que é a Língua Portuguesa.

Boston, Maio 1996

Luis Barreiros

Consul-Geral de Portugal em Boston



Holy Ghost Society, Inc.
Sociedade do Divino Espirito Santo de Lowell

Founded in 1923
65 Village Street
P.O. Box 8546
Lowell, Massachusetts 01852

***Bemvindas, felicidades e boa sorte para as
participantes ao concurso
"Miss Dia De Portugal 1996"***

*A todos os portugueses da Área Consular de Boston e de Além um
abraço de amizade.*

Dimas M. Espinola
José M. Camacho
Adelaide Gabriel

President
Vice President
Secretária

Directores

João Maia, José Nascimento, Heliodoro Silva
Leocádia Sousa, Odete Reis, Fátima Aguiar
Mário Leite, Antonio Bolarinho, Manuel Silva, Ludgero Da Silva

Feliz Dia De Mães —Happy Mother's Day

Rainha para 1996—Melissa Veiga
Primeira Dama para 1996—Debbie Silva
Segunda Dama para 1996—Melissa Leal

Junta Fiscal
Joseph Camara
Heduína Camara
Nógénio Espinola

Comité Escolar
Joseph Camara
Nair Santos
John R. Falante, Jr.

*MENSAJEM DO COMITÉ ORGANIZADOR DO CONCURSO
MISS DIA DE PORTUGAL 1996*

*O Comité Organizador do Concurso Miss Dia de Portugal,
Camões e Comunidades Portuguesas saúda a comunidade de
expressão Portuguesa.*

*Primeiramente, queremos felicitar todas as jovens concorrentes
pela sua participação num acontecimento já tão relevante na nossa
comunidade.*

*Agradecemos profundamente, duma forma carinhosa, não só ao
sector comercial, mas também a todas as organizações pelo apoio
prestado, especialmente a Sociedade do Divino Espirito Santo e o
Portuguese American Center, Inc., pelo uso das suas instalações.*

*Com os melhores cumprimentos
O Comité Organizador*

Mario R. Cardoso
Augusto Da Cunha
Maria Felix
Norberto Felix
Margarida Fernandes
João C. Ferreira
Paula A. Marques
Waldemar V. Medeiros
Carlos Mozes
Teresa Ornelas
Luisa Pereira
Susana Quelha
Cecilia Sequeira

PROGRAMA

Início às 12:30 da tarde

Hinos Nacionais

Almoço

Abertura do Concurso de Miss Dia De Portugal 1996

Pelo Consul-Geral de Portugal em Boston

Dr. Luís Barreiros

Apresentação das concorrentes em Trajes Regionais

Introdução

Notas explicativas sobre o funcionamento do concurso

Apresentação do Comité Organizador

Apresentação do Júri

Desfile das Concorrentes em Fato De Banho

Apresentação da artista Ivette Marie

Desfile das Concorrentes em Vestido De Noite

Música pelo conjunto "Edge"

Seleção das Cinco Finalistas

Último desfile da Miss Dia De Portugal 1995

Interpretação musical por Ivette Marie

Entrega de Prémios

Proclamação e coroação De Miss Dia De Portugal 1996

Baile

PRÉMIOS

MISS DIA DE PORTUGAL DE 1996

1- Viagem a Portugal, TAP AIR PORTUGAL

2- \$500.00 oferta de Qualitronics, Inc.

3- Corôa oferta de Gilberto Jewelers

4- Mary Kay Cosmetics oferta de Angelina Pina

5-Colcha oferta de Mario's Furniture Store.

PRIMEIRA DAMA DE HONOR

\$250.00

Oferta de Lisa Saab

SEGUNDA DAMA DE HONOR

\$250.00-

Oferta de Joseph Teixeira (Chairman of the Board, Cambridge Portuguese Credit Union)

TERCEIRA DAMA DE HONOR

\$150

QUARTA DAMA DE HONOR

\$100

Oferta de Hewit's Package Store by Tony Felix

MISS SIMPATIA

\$100-Oferta de Holy Ghost Society

MISS HISTÓRIA E CULTURA

Oferta do Consulado-Geral de Portugal em Boston

VESTIDO MAIS BONITO

\$100

CABELO MAIS BONITO

\$50-Oferta do Comité

OLHOS MAIS BONITOS

\$50-Oferta de Soundlight

SORRISO MAIS BONITO

\$50-Oferta do Comité

T-Shirts- Oferta de MISS DIA DE PORTUGAL DE 1995 (Susana Costa Quefha)

APRESENTADORES DO CONCURSO

*Helena Silva
Paulo Pinto*

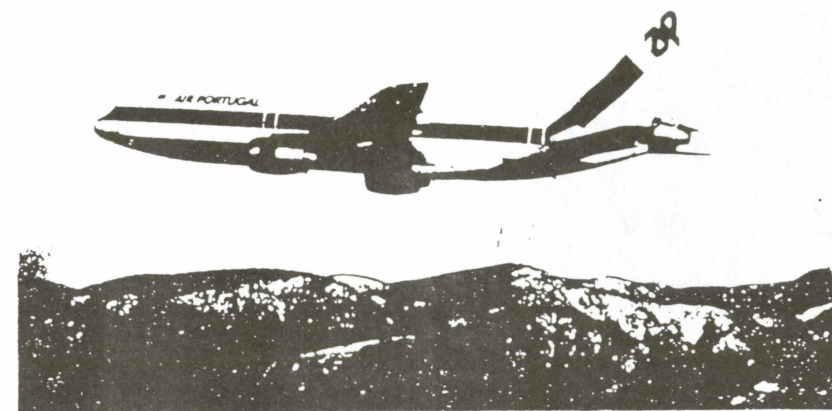
JÚRI

*Pedro Luis Teixeira
Fernanda Silva
Armanda George
Antonio Cabral
Cinira Faria
Manuel M. Ferreira
Donalda Silva*

MESA DE CONTAGEM

*Norberto Felix
Susie Invencio
Luisa Pereira
Zelia C. Magliozzi*

Coordenador do Concurso : Mario Cardoso



TRANSPORTE AÉREOS PORTUGUESES-AIR PORTUGAL

Patrocinadora do 1º PRÉMIO deste concurso. 1 viagem a
PORTUGAL na época baixa.
COMPANHIA AÉREA TRANSPORTADORA QUE OS
PORTUGUESES SE ORGULHAM PELA QUALIDADE DOS SEUS SERVIÇOS.

PRÉMIO CULTURA

CONCEDIDO PELO

CONSULADO GERAL DE PORTUGAL
BOSTON





As Celebrações do Dia de Portugal, Camões, e das Comunidades Portuguesas são extremamente importante para as comunidades residentes no estrangeiro. Os acontecimentos que nós tão carinhosamente organizamos, tais como este, mostram o resultado positivo dos nossos esforços. Os jovens luso-americanos mostram orgulho pela sua língua e cultura portuguesas.

Gostaria de agradecer à comunidade e a minha família pelo apoio que me deram durante este último ano como Miss Dia de Portugal de 1995. Este concurso enriqueceu-me de muitas maneiras e espero que o mesmo aconteça a todas as concorrentes e à vencedora de 1996.

Desejo também que o concurso continue por muitos anos e engradeça a nossa comunidade, promovendo a nossa cultura perante os jovens que são o nosso futuro.

*Susana Costa Quelha
Miss Dia de Portugal 1995*

★ ★ ★ 1996 ★ ★ ★
Miss Dia De Portugal
Contestants

Nome:

Tina Silva Tavares

Idade:

16

Reside:

Lowell

Representa:

**Portuguese Continental Union
Lowell, MA**



Nome:

Christine Caetano

Idade:

18

Reside:

North Andover

Representa:

**Rosa's Boutique,
Mitasha's Bridal**

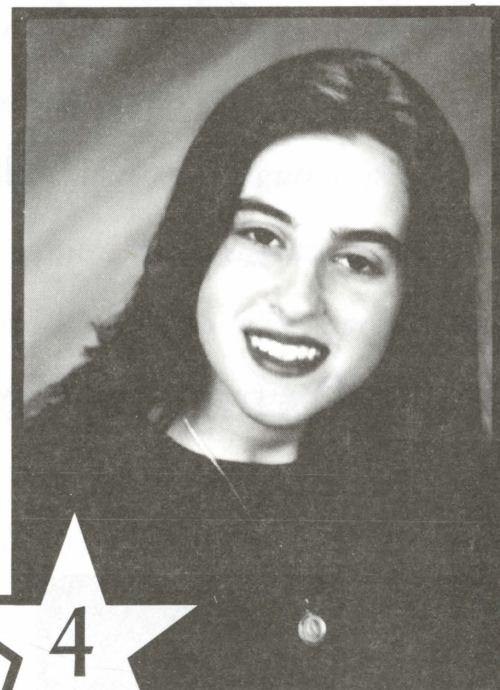




Nome: Alice Maria Ramos
 Idade: 18
 Reside: Milford
 Representa: Ann Marie Boutique,
 Milford, MA



Nome: Cristina Da Silva
 Idade: 18
 Reside: Norwood
 Representa: Rancho Foclórico do Altominho,
 Norwood, MA



Nome: Maryann Da Costa
 Idade: 17
 Reside: Milford
 Representa: Milford Portuguese Club



Nome: Marcia Santos
 Idade: 20
 Reside: Somerville
 Representa: Santo Cristo Center,
 Cambridge, MA



Nome: Cristina Carreiro
 Idade: 20
 Reside: Medford
 Representa: Portuguese Benefit Society
 Henda Records Peabody, MA



Nome: Joanna Carreiro
 Idade: 21
 Reside: Somerville
 Representa: Filarmonica Santo Antonio,
 Cambridge, MA





Nome: Diane Marie DeMoura
 Idade: 17
 Reside: Milford
 Representa: Dunkin Donuts,
 Milford, MA



Nome: Darlene M. Leal
 Idade: 22
 Reside: Dracut
 Representa: Bexx International,
 Chelmsford, MA

Nome: Lesley Ann Ornelas
 Idade: 19
 Reside: Tewksbury
 Representa: Enchanted Moments,
 Chelmsford, MA



Nome: Marisa Reis
 Idade: 18
 Reside: Lowell
 Representa: Portuguese American Center,
 Lowell, MA



Nome: Cristina Paula Brum
 Idade: 23
 Reside: Cambridge
 Representa: Cambridge Savings Bank,
 Cambridge, MA



Nome: Anabela Pereira
 Idade: 22
 Reside: Somerville
 Representa: Cambridge Portuguese
 Credit Union



Nome: Julie Cerqueira
 Idade: 16
 Reside: Milford
 Representa: A Cerqueira Construction Co,
 Milford, MA



Nome: Melinda Avila
 Idade: 17
 Reside: Lowell
 Representa: Valdemar Studios,
 Somerville, MA



**PROGRAMA DAS CELEBRAÇÕES DO
 DIA DE PORTUGAL. CAMÕES. E DAS
 COMUNIDADES PORTUGUESAS DE 1996**

2 de Junho
SESSÃO CULTURAL
 Peabody, Ma

6 de Junho
RECEPÇÃO NA STATEHOUSE
 Boston, Ma

7 de Junho
JANTAR DE GALA NA STATE HOUSE
 Boston, Ma

9 de Junho
**PARADA DO DIA DE PORTUGAL. CAMÕES E DAS
 COMUNIDADES PORTUGUESAS**
 Cambridge, Ma
 - Começo na Igreja de Santo António, acaba no Cambridge Common,
 Harvard Square

22 de Junho
BANQUETE COMEMORATIVO ANUAL
 Cambridge, Ma
 - Encerramento das festas do Dia de Portugal, Camões, e das
 Comunidades Portuguesas no Massachusetts Institute of Technology
 (MIT).

Looking for Quality and Service...

PRICE'S & SILVA'S BAKERY

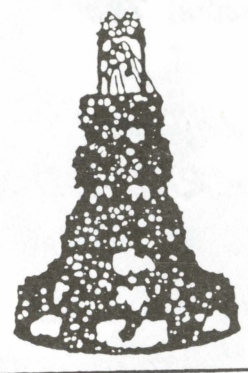
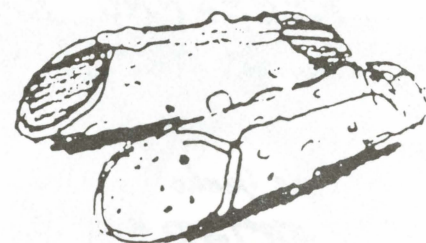
508-458-8901



BREAD



PASTRY



- All occasion Cakes, Homemade Breads, Rolls
- Pastries, Cookies, Party Pastry and Lots More....

101-117 Chelmsford Street, Lowell, MA 01852

The Silva Family

*Boa sorte para todas as concorrentes da
"MISS DIA DE PORTUGAL 1996"*

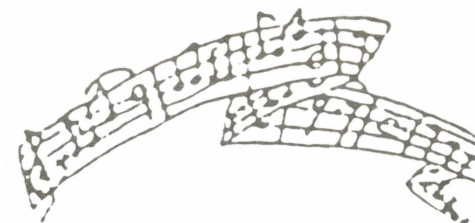
Lawrence-Lowell

Tel: 508-687-8006 (Station)
508-687-8005

Tel: 508-453-4012 (Home)

WCCM 800 AM

RÁDIO PÁTRIA



George Coelho Oliveira
Coordenador e Locutor

Elsa Oliveira
Realizacao

GOMES TRAVEL



PARA MELHOR SERVIR ESTAMOS SITUADOS EM TRÊS LOCAIS

CAMBRIDGE

77 CAMBRIDGE ST
(617) 354-4499

LOWELL

10 KEARNY SQ.
(508) 934-9121

PEABODY

60 MAIN ST.
(508) 532-5435

PARA VIAJAR, OU SEGURO DAS SUAS PROPRIEDADES
PREFIRA OS NOSSOS SERVIÇOS

BOA SORTE A TODAS AS CONCORRENTES

Floral Innovations

Specilizing in Silk FLOWers for
Weddings • Anniversaries • Special Occasions
Home Bouquets

Isabel Cote

Desejamos sorte e felicidades a todas as concorrentes.

508-454-9916

553 Sildreth St.
Dracut, MA 01826

Silvas Fish Market

Specializing in fresh American & Portuguese Fish



**The Silva Family
508-531-9866**

*Desejamos sorte e felicidades a todas as
concorrentes para a
"Miss Dia de Portugal" 1996*

**34A Paleologos St.
Peabody, MA 01960**

EST. 1919



MEAT MARKET
PEABODY & CAMBRIDGE, MA

NEMM

New England Meat Markets

at Peabody Square
60-62 Walnut Street
Peabody, Ma 01960
phone 508-531-0846
fax 508-532-4283

at Harvard Square
Broadway Marketplace
468 Broadway
Cambridge, Ma 02138
phone 617-547-2334
fax 617-547-BEEF

Come visit both our stores we
carry many Protuguese
products:

Cheese
Meats
Deli
Wines
Beers

Owners: Charlie Silva & Charles Bougas

*Wishing good luck to
"Miss Dia De Porgugal 1996"*

PARK • HILL

Insurance Agency

95 Rogers St. Lowell, MA 01852

508-459-0880



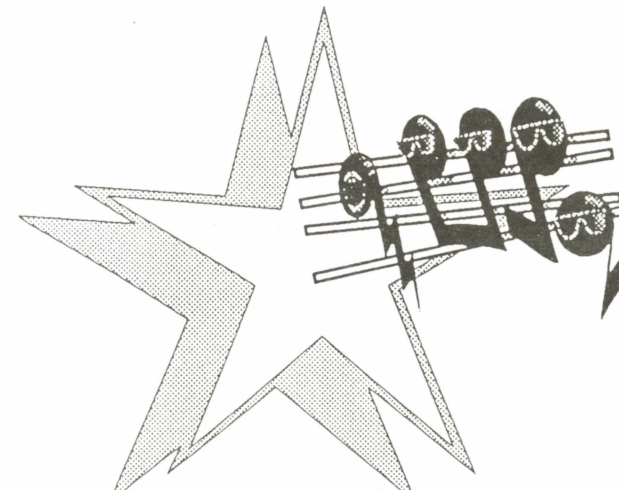
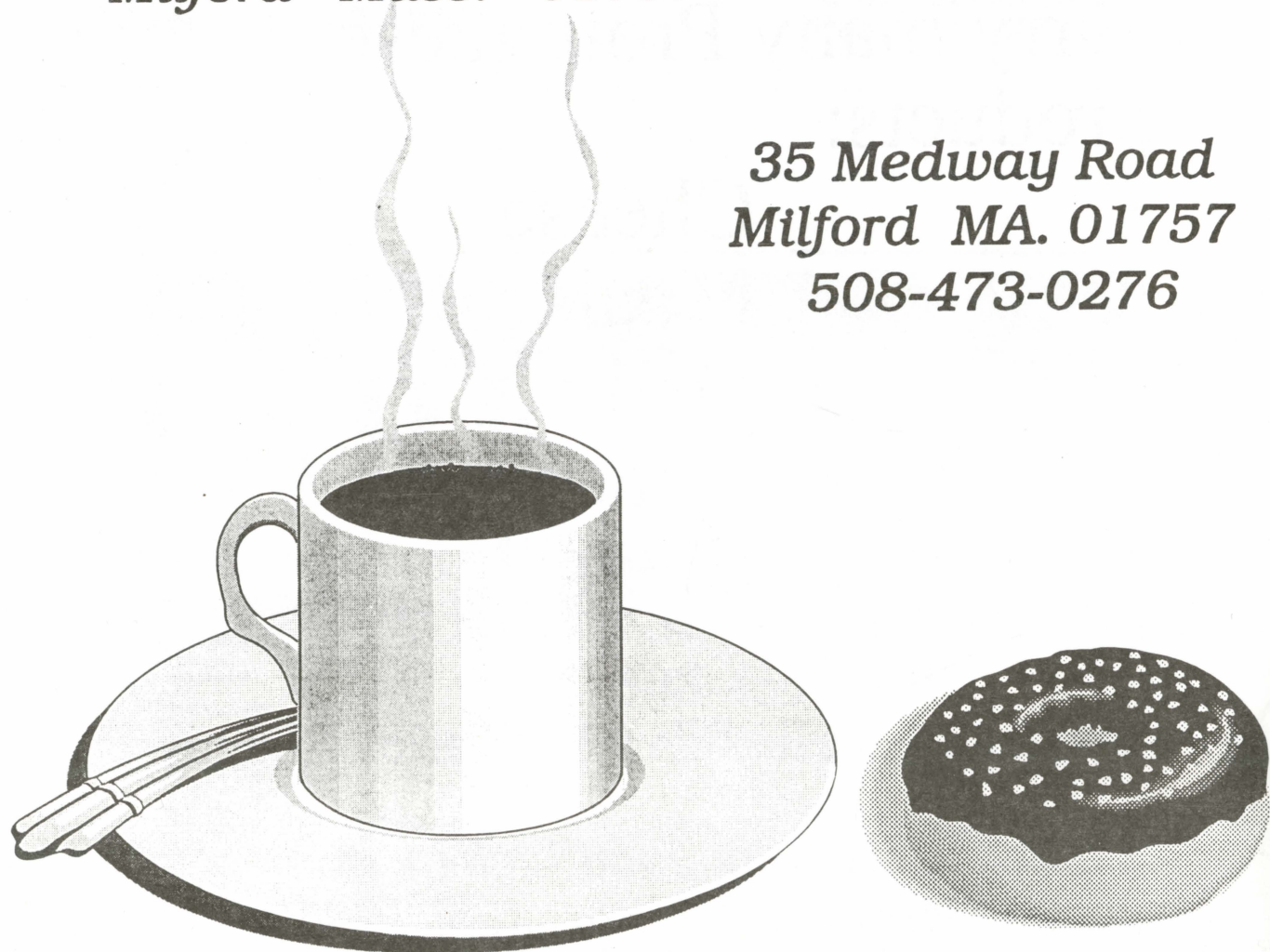
BOA SORTE A TODAS AS CONCORRENTES

DUNKIN' DONUTS

COFFEE, SOFT DRINKS, DONUTS & PASTRY
For Any Size Gathering - Priced To Fit Your Pocketbook

16 School St. 508-473-9884
Milford Mass. 01757

35 Medway Road
Milford MA. 01757
508-473-0276



Goldstar Records & Video

MANNY BARBOSA
(PRESIDENT)

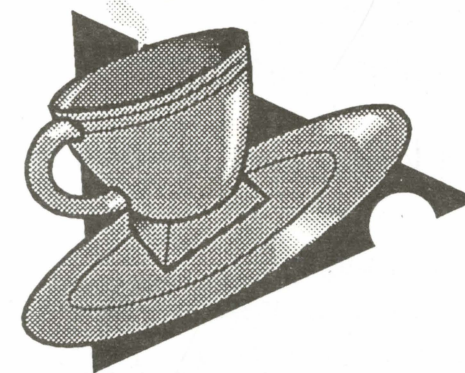
DISTRIBUIDORES DE MUSICA PORTUGUESA E BRASILEIRA
EM CASSETTE E CD

(617) 492-2644

FAX (617) 492-6449

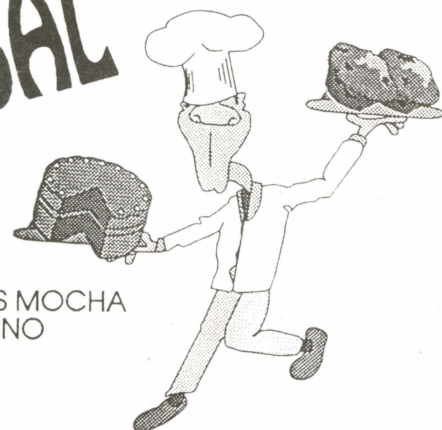
P.O. BOX 410375 E. CAMBRIDGE MA. 02141-0004

CASAL BAKERY INC.



&

CAFÉ CASAL



ESPECIALIZADO EM::

PÃO FRANCES, SCALLI, VIANA
FINGER E DINNER ROLLS, PAPOS SECC
E MASSA SOVADA

HAZELNUT - IRISH CREAM - SWISS MOCHA
FRENCH EUROPEAN CAPUCCINNO
E ESPRESSO

1075 CAMBRIDGE ST. CAMBRIDGE MA. 02139
(617) 547-6282 (617) 576-2171

TV
CANAL 29



///Cablevision

Programação em Português CANAL 29

Todos os dias de Segunda a Sexta-Feira

Programas em língua Portuguesa.

Segundas, Quartas e Sexta-feiras:

7:30 P.M. Mau Tempo no Canal (Oferta da RTP Açores)

8:00 P.M. Telejornal dos Açores. (RTP)

Terça-feira:

7:30 P.M. O Barco e os Sonhos

8:00 P.M. Terra de Saudade

Quartas-feira:

7:30 P.M. Programas Locais & Música Portuguesa 8:00 P.M.

Quintas-feira:

7:30 P.M. Arquipélago (Oferta da RTP Açores)

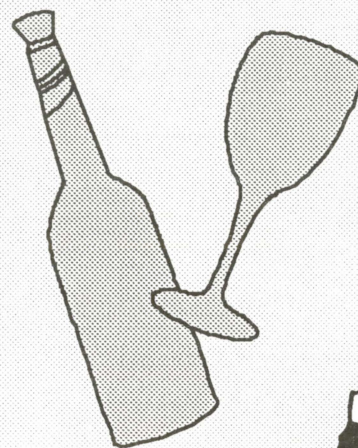
8:00 P.M. Variedades com Música Portuguesa

Abertura da Programação com notícias locais com Joe Bairos
Director da programação, Joe Bairos.

A equipa do canal 29 deseja as concorrentes muita sorte no concurso "MISS DIA DE PORTUGAL 1996"

Portugal

Resturant



The Valente Family

(617) 491-5373

723 Cambridge Street - Cambridge, MA 02141

G T S	<i>Income Tax Service</i>
	<i>Business Services</i>
	<i>Financial Services</i>

Luis M. Gomes
President

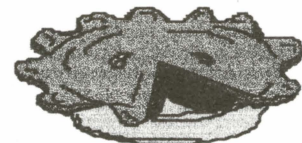
785 Cambridge St. Cambridge, MA 02141 - Tel: (617) 547-1030

38 Congress St. Milford, MA 01757 - Tel: (508) 473-6230

COUSINS BAKERY
&
CONVIENCE STORE

Boa sorte a todas as concorrentes

Route 38, Bridge St. Pelham, N. H. 03076 Tel: (603) 535-3433



Luso American Credit Union

37 Tremont Street
Peabody, MA 01960
508-531-5767

FUNDADO EM 1960

Uma instituição financeira com 40 milhões de dollars no activo e que ao longo dos seus 36 anos de existência tem servido, orgulhosamente, a comunidade Luso-Americana da costa norte.

Administração e Gerência

Gaspar Simões.....Presidente
Alfonso Barcamonte.....Vice Presidente
Ildeberto R. Maria.....Gerente, Tesoureiro
Manuel R. Silva.....Secretário

Administradores

Manuel S. Bettencourt	Donald Kelly
Mario Costa	Albert Lopes
Michael Custodinho	Edward C. Martins
Augusto DaCunha	Tomas Nogueira
Henrique Faria	John Nunes
Domingos Furtado	Joanne Rodrigues

Não se esqueça!! Oferecemos vários tipos de empréstimos tais como para a compra de carros ou casas. Os juros estão baixos!! Visite-nos ou chame-nos hoje.

DUNKIN' DONUTS

COFFEE, SOFT DRINKS, DONUTS & PASTRY
For Any Size Gathering - Priced To Fit Your Pocketbook

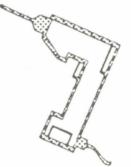
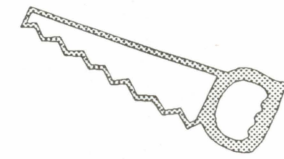
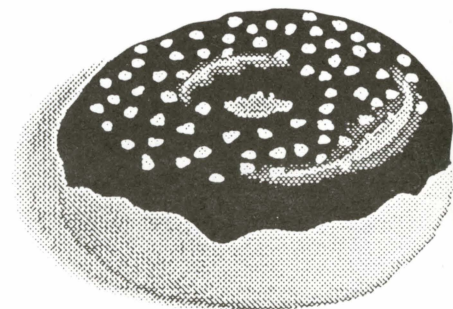
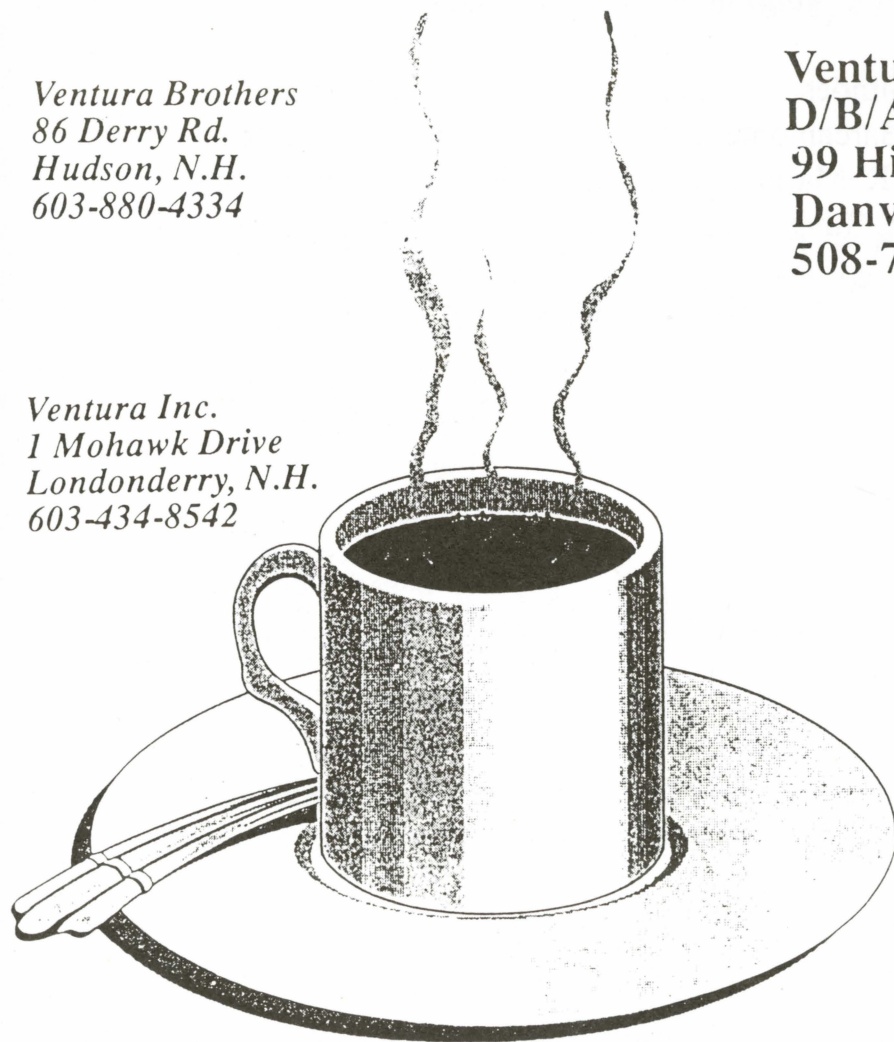
Mr. Ventura thanks all patrons
Equal Employment opportunity. Jobs Available please call

Ventura Brothers
86 Derry Rd.
Hudson, N.H.
603-880-4334

Ventura Inc.
1 Mohawk Drive
Londonderry, N.H.
603-434-8542

Ventura Baking Corp.
D/B/A Dunkin Donuts
99 High St.
Danvers, MA 01923
508-777-7003

Ventura Sons
123 Lowell Rd.
Hudson, N.H. 03051
603-881-5574



INMAN SQUARE HARDWARE INC.

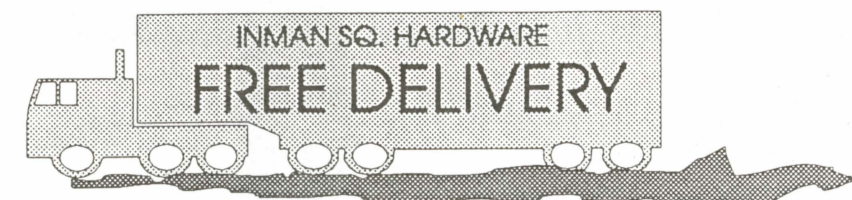
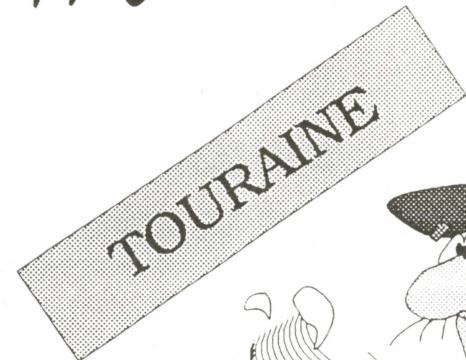
1337 CAMBRIDGE ST. CAMBRIDGE MA. 02139

(617) 491-3405

ALVARO PACHECO

REPRESENTANTES DAS TINTAS

PAPEL DE PAREDE
ALUGUER DE FERRAMENTAS
VENDAS DE MATERIAIS PARA CANALIZAÇÃO
TINTAS DE MELHOR QUALIDADE
CORTE DE CHAVES





Santa Cruz Agency

REALTY SALES • NOTARY PUBLIC • TRAVEL SERVICE

614 CENTRAL STREET
LOWELL, MA 01852

(508) 459-0993

HENRY T. De SOUSA
Real Estate & Insurance Broker

Lowell Portuguese Bakery



*Breads
Pastries
Flavor Cakes*

Special Events

*Specializing in Cakes for
Weddings • Birthdays • Special Events*

(508) 458-3111

930 Gorham Street
Lowell, MA 01852



Ray-Ban
Sunglasses by
Bausch & Lomb
Dealer

GIROFLÉ

(617) 864-9334

BEFORE
CROSSING
I STOP
AND LOOK
BOTH
WAYS

baby clothes- shoes-lamps
gifts, etc

1052 CAMBRIDGE ST CAMBRIDGE MA 02141

Mario's

Discount Furniture



Owner

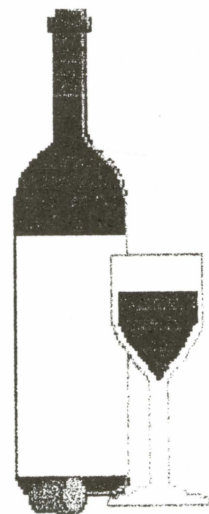
MARIO & MARIA VEIGA

Telephone

508-937-0880

604 Central St.
Lowell, Mass. 01852

660 Liquor Store



660 Cambridge St.
Cambridge, MA
02141

Tel: (617) 494-6556

**We carry all brands of beer,
wine, and liquor**

CARPET • LINOLEUM CERAMIC TILE

No Middleman
Carpet Direct From Aladdin Mills
Residential & Commercial

Free Estimates

Hours: MON-FRI 8AM-7PM SAT 9AM-5PM

459-8823

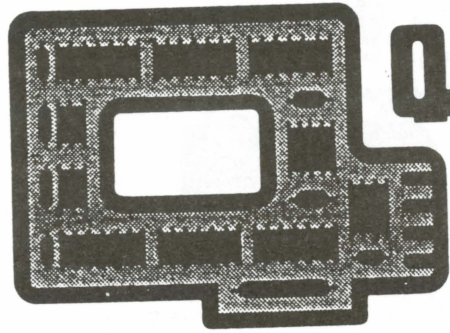
Toll Free 1-800-459-8823



THUNDERBIRD CARPETS

CORNER OF ANDOVER & HIGH ST.
132 ANDOVER ST. LOWELL

Joe Ponte & Joseph Ponte Owners



Qualitronics, inc.

*"Our customers come
second only to QUALITY"*

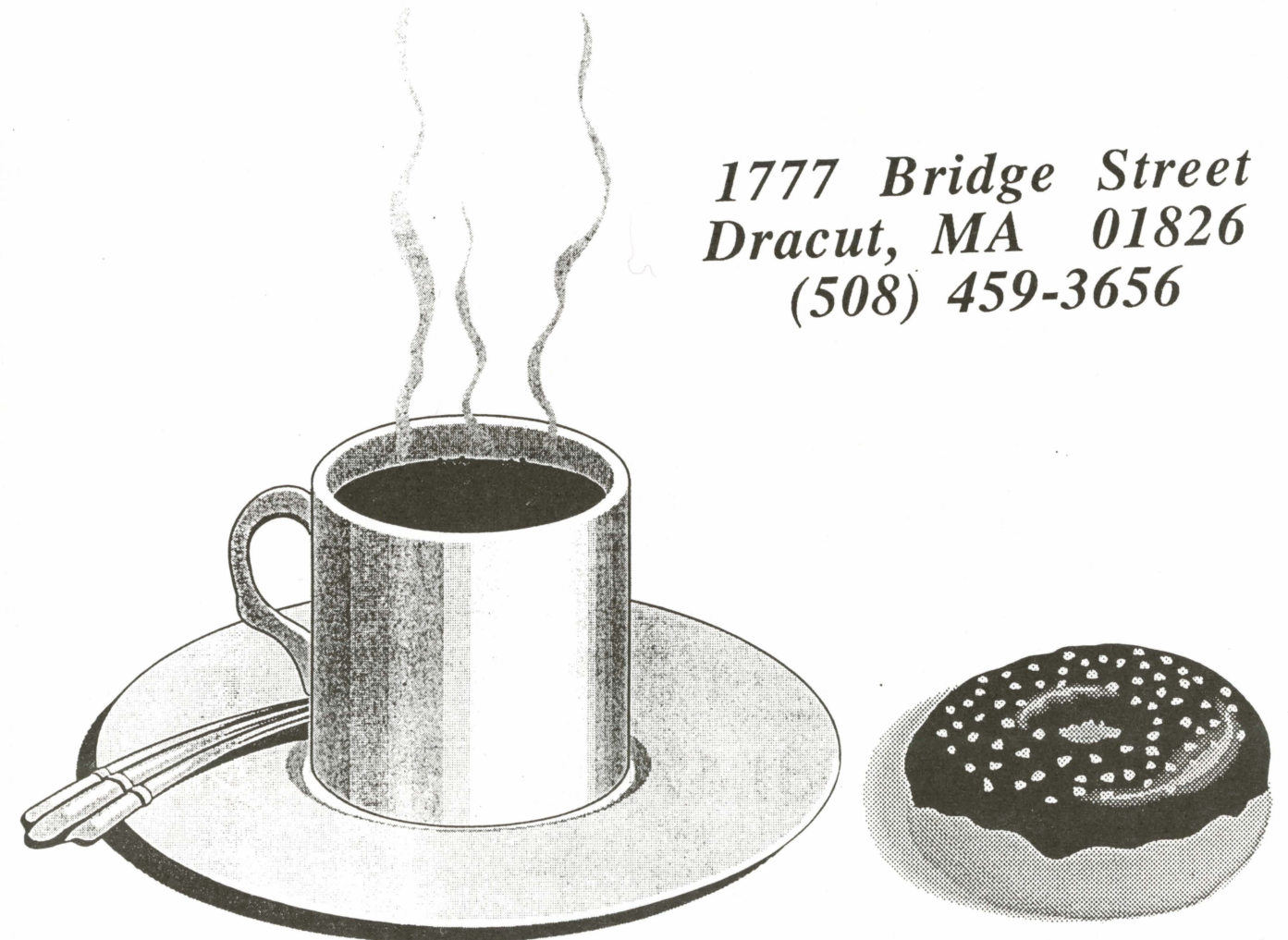
50 Stedman St., Unit 9
Lowell, MA 01851
[508] 453-4667
FAX [508] 459-3810

*Boa
Sorte
As
Concorrentes
Miss Dia De Portugal
1996*

DUNKIN' DONUTS

COFFEE, SOFT DRINKS, DONUTS & PASTRY
For Any Size Gathering - Priced To Fit Your Pocketbook

*1777 Bridge Street
Dracut, MA 01826
(508) 459-3656*



"Procuramos sempre defender os seus melhores interesses."

O Cambridge Savings Bank aconselha-o profissionalmente e oferece-lhe excelentes serviços bancários em todas as áreas, nomeadamente:

- Contas de cheque e de poupança
- Hipotecas a juro fixo e variável
- Fundos de Investimento administrados profissionalmente*
- Planos de Pensão de Reforma
- Empréstimos comerciais, individuais, e para estudantes
- Seguros de Vida

Está interessado? Peça-nos mais informações.

Dirija-se à nossa nova sucursal na 1378 Cambridge Street, Inman Square, Cambridge.

CSB CAMBRIDGE SAVINGS BANK

Um Banco Sólido e Bom desde 1834.SM

Membro da FDIC/DIF

Harvard Square • Porter Square Shopping Center • Inman Square • East Arlington • Arlington Center • Arlington Heights
Lexington • Belmont Center • Bedford Shopping Center • Burlington • 617-864-8700

**Oferecem-se vários fundos de investimento que não são depósitos nem obrigações do Banco, nomeadamente Fundos Mútuos e Anuidades. Estes investimentos não são garantidos pelo Banco, nem pela FDIC/DIF. O investidor assume todos os riscos, incluindo perca do principal.*



Santo Cristo Center Inc

1164 CAMBRIDGE ST. CAMBRIDGE MA 02139-1409

(617) 354-3474

COM UMA GRANDE SALA PARA ;

CASAMENTOS ANIVERSÁRIOS BAPTIZADOS
E OUTRAS OCASIÕES SOCIAIS

Boa sorte para todas as concorrentes da
"MISS DIA DE PORTUGAL 1996"



Massachusetts
Alliance of
Portuguese
Speakers

... Oferecendo serviços comunitários às
Comunidades de Expressão Portuguesa
do Leste de Massachusetts desde 1970

- Serviços Sociais e Imigração
- Serviços Para a AIDS/SIDA, Doenças Sexualmente Transmissíveis e a Tuberculose
- Serviços de Álcool e Drogas
- Serviços Para Pessoas da Terceira Idade
- Aulas Para Inglês Como Segunda Língua e de Naturalização

92 Union Sq., Somerville, MA
1046 Cambridge St., Cambridge, MA
196 Harvard Ave., Allston, MA

617-628-6065

Linha Grátis HIV/DST: 1-800-232-7725

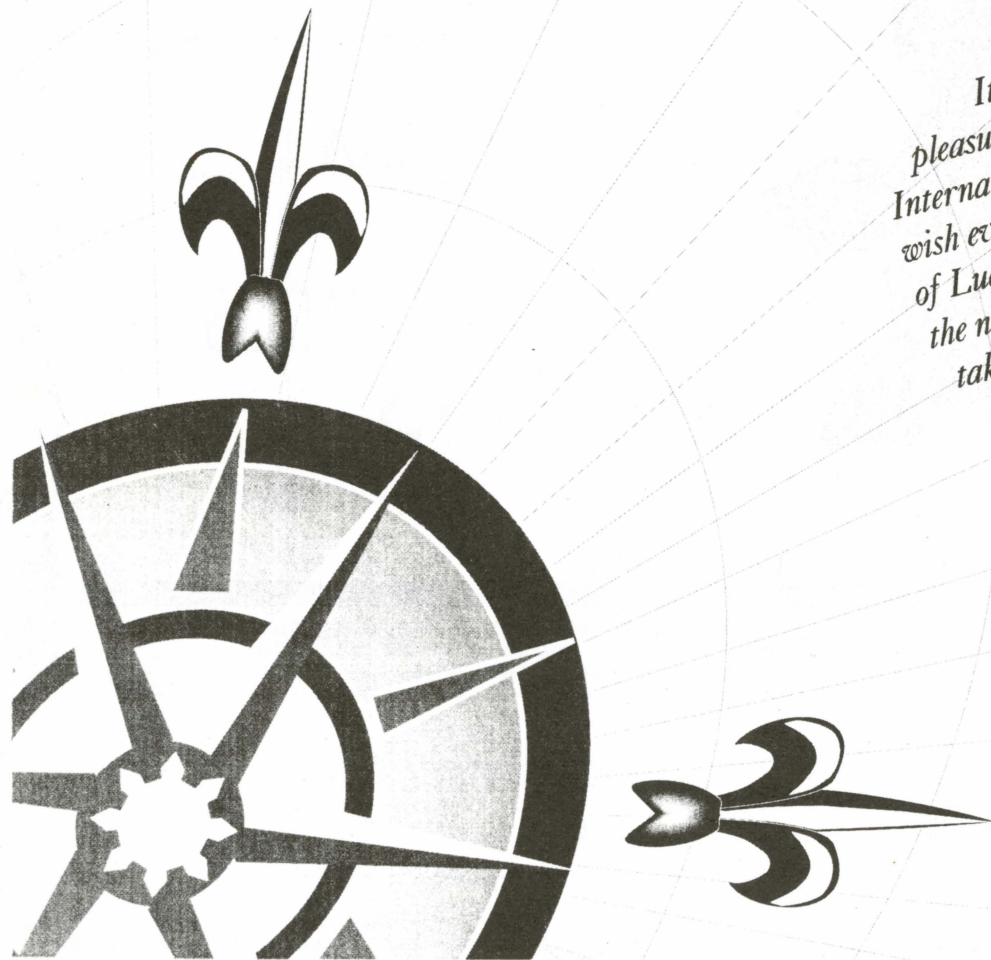


CHELMSFORD, MA 01824 · (508)937-9822

Fine Cheeses, Gourmet Foods, Wines & Spirits. A long-standing commitment to bringing you the finest flavors of

PORTUGAL

It's with great pleasure that we at Bexx International, & Alent Wines wish every contestant the Best of Luck. We are proud to see the new generation chooses to take interest in our culture and keeping it alive.



ALENT WINES, INC.
Manuel M. Garcia
New Bedford, MA
(508) 995-3840

Award Winning
REGUENGOS
Highly Recommended
Wine Expectators
April 30, 1996

Refreshing and Light
Casal Miranda
an excellent
compliment for any
occasion.

- Bom Dia*
- A's Do Mar*
- Sao Jorge*
- Cafeeira*
- Coreto*
- Limiano*
- Maresia*
- Quintal*
- NorLandia*
- Fatima*
- Ilha Azul*
- Lourais*
- Bela Pinga*
- Casal Miranda*
- Vila Morena*
- Reguengos*
- Covento da Vila*

PHONE (508) 531-5525



*Desejamos sorte e felicidades a todas as
concorrentes para a
"Miss Dia de Portugal" 1996*

LEONIA AND
MARIO CLARIMUNDO

96 TREMONT STREET
PEABODY, MA 01960



ROSA'S BOUTIQUE LTD.



92 Highland Ave. Somerville

TEL : (617) 623-8260

*Mobíllas para :
Quartos de Jantar
Quartos de cama
Salas*

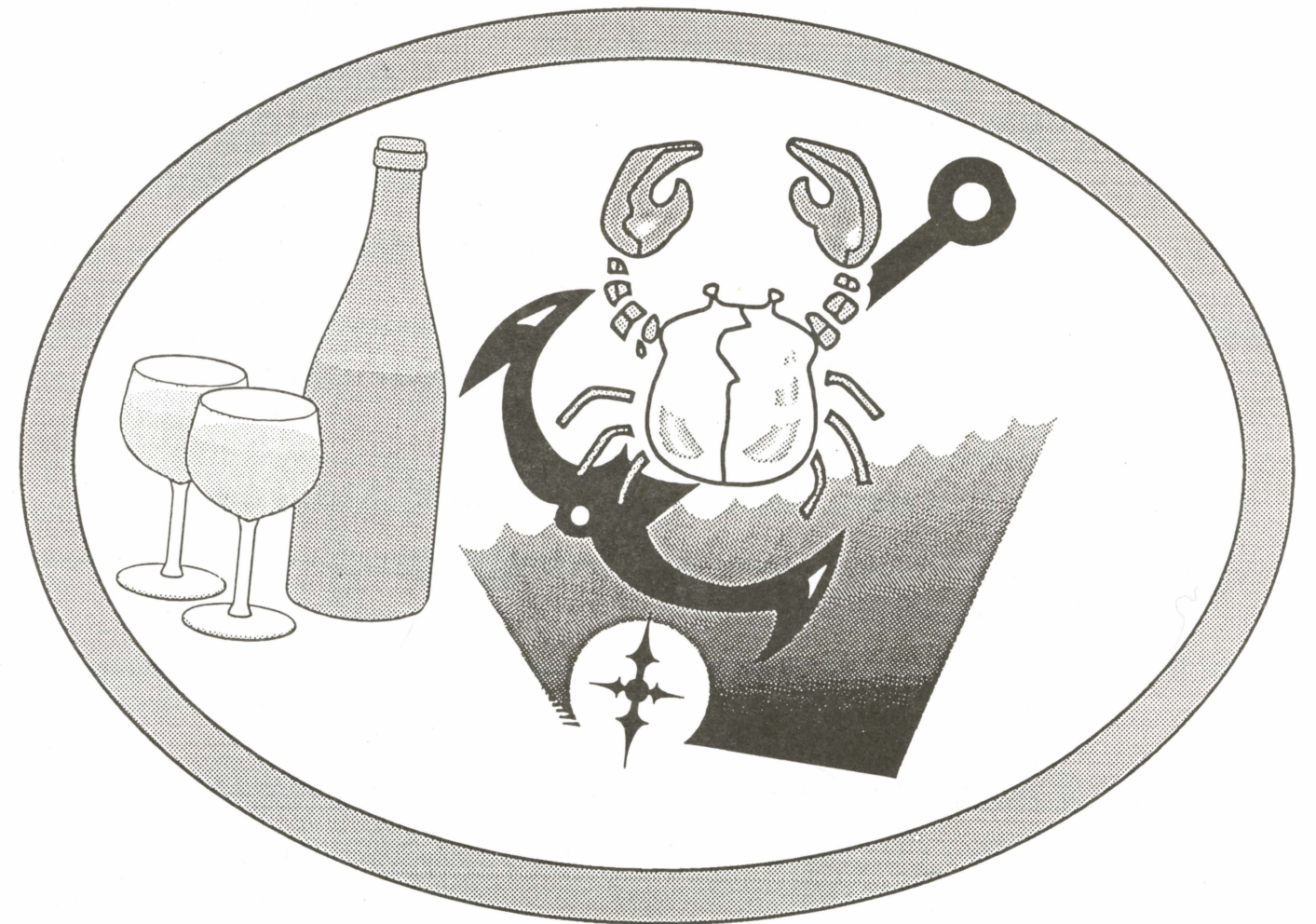
*Decorações Orientais
e
Portuguesas*

*Cristais
Candeeiros
Ouro e Prata Portuguesa
Concertos de ouriversaria
e relojoaria*

SOLMAR

RESTAURANT, CATERING & LOUNGE

Tony Rodrigues



(413) 543-4614

(413) 543-7901

132 MAIN STREET - INDIAN ORCHARD, MA 01151



Portuguese Club, Inc.

FOUNDED OCTOBER 15, 1918 - INCORPORATED MARCH 9, 1934



Direcção 1996

Milford, MA

President:	Victor Rodrigues
Vice President:	Armando Lage
2. Vice President:	José Cardoso
3. Vice President:	Jorge Carneiro
Secretário Geral:	Amilcar Carneiro
Tesoureiro:	Acácio Morgado
Cobrador:	Domingos Peneda

*A direcção deseja boa sorte as concorrentes da
"MISS DIA DE PORTUGAL 1996"*



Mitasha's Bridal & Fashions

Vestidos de Noivas, Mães
Damas e restantes acompanhantes

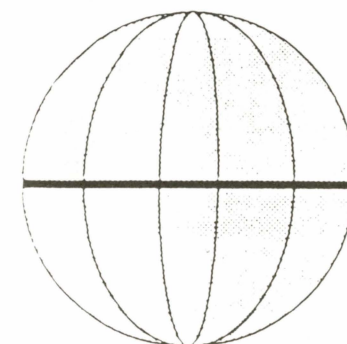
- Head Pieces -
- Alterações Profissionais -

Vestuário de Criança, Batizados
e Comunhão

Elegância é bom gosto
só na

Mitasha's

(617) 628-8803
92 Highland Ave.
Somerville Ma. 02143



PIQUES TRAVEL AGENCY LTD.

1098 CAMBRIDGE ST.
CAMBRIDGE MA. 02139

LIBERAL BATISTA
PROPRIETARIO

876-7217
876-7218
876-7219

*A todas as concorrentes representantes da Beleza Feminina Lusitana,
desejamos as maiores felicidades no certame, e pela vida fora.*



Portuguese American Center, INC.

Fundado em 1954 Lowell, MA

59 Charles Street Lowell, MA 01852



Office (508) 454-9887

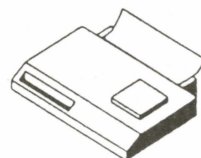
Lusitanos (508) 453-8516



Lounge (508) 454-1725



Banda (508) 453-8456
D.E.Santo



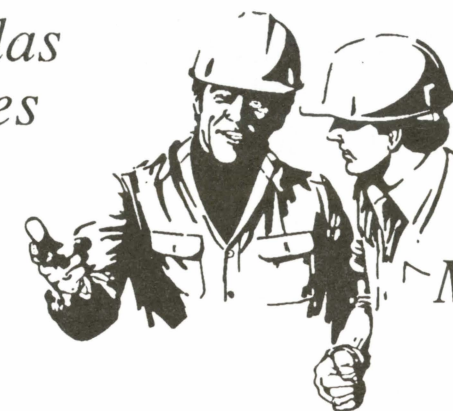
Fax Machine (508) 452-6073

*A direcção do Portuguese American Center
deseja boa sorte a todas as concorrentes da*

" Miss Dia De Portugal 1996 "

A. Cerqueira Construction Company

*Boa sorte a todas
as concorrentes*



*Miss Dia De Portugal
1996*

55 Madden Ave.
Milford, MA 01757

508-473-4381

Portuguese American Civic League



Of Lowell, MA
512 Central Street, Lowell, MA 01852

*Um dos locais onde a Comunidade Lusa
residente em New England USA se reúne.
Em nome do Presidente Faustino Ribeiro e
direcção comprimentamos as candidatas do
concurso de MISS PORTUGAL
desejando-lhes muita sorte no mesmo.*

Ponte Travel



819 Cambridge Street
Cambridge, MA 02141
(617) 492-7600

WORLD WIDE TRAVEL

*Desejamos sorte e felicidades a todas as
concorrentes para a
"Miss Dia de Portugal" 1996*

Frank Matos, Manager



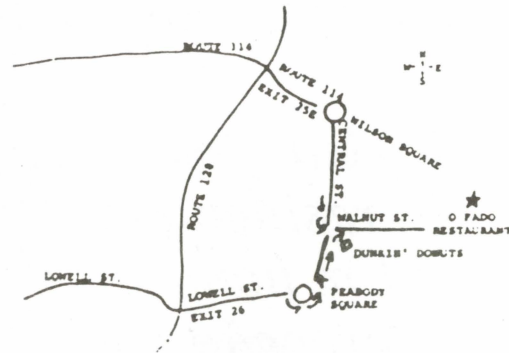
WE CATER FOR

- WEDDINGS
- BRIDAL SHOWERS
- CHRISTENINGS
- PRIVATE PARTIES
- BANQUETS

FOR RESERVATIONS CALL

508-531-9687
508-531-7369

ED CRAVEIRO
MARIA CRAVEIRO
508-531-9687



74 WALNUT STREET
PEABODY, MA 01960

STYLES HAIR DESIGN

14 Crosby Street
Lowell, MA 01852



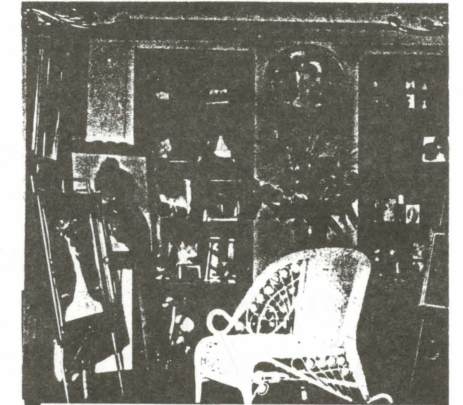
Owner/Stylist
Filomena Mello

Stylist
Rachelle Silva

508-452-0434 or 508-957-3619

Desejamos sorte e felicidades a todas as concorrentes.

Photo-Art Studio



*Os proprietarios Agradecem a vossa visita
Isidro e Marina*

Portuguese Benefit Society of Our Lady of Help

51 Northend Street

Peabody, Mass., February 3, 1996

OUR LADY OF HELP 532-3093

Alexandrino Silva (Pres.)

Manuel Bettencourt

Joao Soares (V.Pres.)

Manuel Neves

Manuel Ortins (Secr.)

Jorge Silva

Elio Vasconcelos

Sergio Costa

Valentim Vasconcelos

Arlindo Silva

Arlindo Vasconcelos

Manuel Lima

Artur Bettencourt

Roberto Espinola

*Boa sorte para todas as concorrentes da
"MISS DIA DE PORTUGAL 1996"*

HENDA

Records and Video

Editor and Distributor of Portuguese Music & Video

MARIO COSTA, President

P.O. BOX 628
PEABODY, MA 01960

508-532-1959
FAX 508-532-0544

A Editora e distribuidora de Música e Videos dos Artistas de Sucesso.

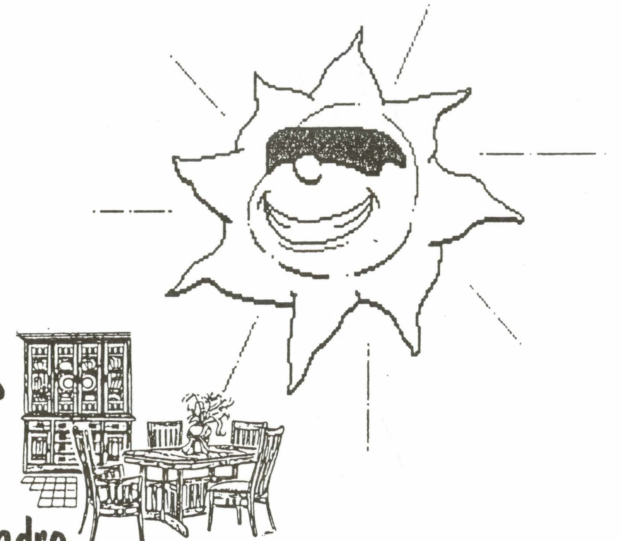
Henda Records & Video tem a melhor selecção de música e videos de artistas Portugueses e Brasileiros em distribuição nas Comunidades Portuguesas dos Estados Unidos da America e Canada.

Aceitamos encomendas para duplicação de videos, cassetes audio e discos compactos.

Os Socios gerentes Maria Costa e Helder Costa Rita desejam as beladades concorrentes ao Titule "MISS DIA DE PORTUGAL" as maiores felecidades.

Saudações da Henda a comissão do "Dia de Portugal 1996"

Southside Furniture Co.



Proprietários: Valquiro e Margarida Leandro

Desejamos as Melhores Felicidades às concorrentes para
Miss Dia de Portugal

491 Lawrence St., Lowell, MA 01852 Tel: (508) 656-3918

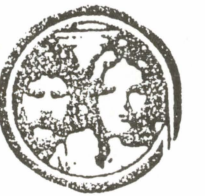


44 Stedman Street
Lowell, MA 01851
Tel: (508) 454-9365

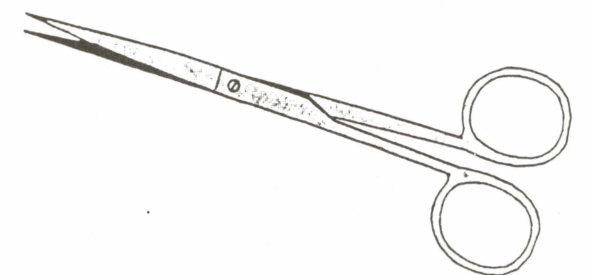


*Custom-made
men's & women's
clothing*

European Touch Salon



UNISEX SALON



257 South Street
Lowell, MA 01852
Tel: (508) 452-8662



PIONEER LIQUORS



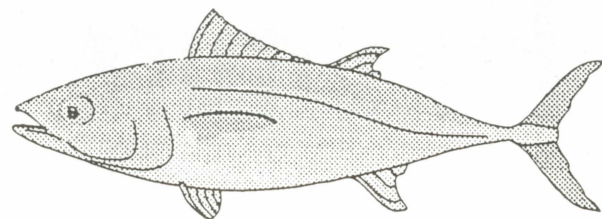
Joe Simao & Filomena F. Simao

Desejamos sorte e felicidades a todas as concorrentes para a "Miss Dia de Portugal" 1996

508-970-4949

421 CENTRAL STREET
LOWELL, MA 01852

Mendonça Fish Market



508-453-1938

509-517 Lawrence Street
Lowell, MA 01852



Washington SAVINGS BANK

Est. 1892

458-7999

- ★ Warm, Personal Service
- ★ Friendly Tellers

- ★ Ample Free Parking For C
- ★ Convenient Hours
- ★ 24 Hr Banking
- ★ NOW Accounts
- ★ Direct Deposits
- ★ Consumer Loans
- ★ Mortgages

- ★ Certificates of Deposit
- ★ Christmas Clubs
- ★ American Express Money Orders
- ★ American Express Travelers Checks
- ★ IRA's



A Locally Managed Bank
All Deposits Insured in Full.

Member FDIC/DIF

30 Middlesex Street, Downtown Lowell

MEMBERS OF THE



network

Banks 65 **B**



Turcottes Liquors

Januario D. Perrira & Son Inc.

Desejamos sorte e felicidades a todas as concorrentes.

412 Lawrence Street
Lowell, MA 01852

Business Hours: 9:00 am till 11:00 pm
Mon. thru Sat.

508-452-7151

Peabody CLC Soccer Team
Organized 1946-1996
98 Tremont Street, Peabody, Mass.01960



PEABODY C. L. C. SOCCER TEAM
LEAGUE RECORD

— 1946 —

Organizers

Albert Lopes, Jr. and Americo Lopes

and Rufino Patuleia

Boston District Soccer League Champs 1947; 1948; 1952; 1953; 1957; 1961; 1962; 1963; 1966; 1967	P. A. C. L. Cup in Woburn 1948
Grieve Cup Champs 1952; 1953; 1955; 1957; 1964; 1966	Holy Ghost Day Cup 1961
State Cup Champs 1950; 1952; 1953; 1957; 1960; 1963	Cup of Echoes of Portugal 1959
State Cup Finalists 1953; 1955; 1958; 1962; 1966	Mass. State Soccer League Champions 1970 - 1971
	Mass Soccer Association Champs 1988-89-90-91

Foti Agency

Manuel daSilva
President

Samuel J. Foti
Insurance Agency, Inc.
402 Cambridge Street
Cambridge, Ma. 02141

617-876-6769

Patrocinador do concurso Miss Dia de Portugal



Dodge Trucks



Dodge



1400 LOWELL

Dodge  **Dodge Trucks**

John Martins
SALES MANAGER

1400 Gorham St. Rte 3A Lowell, MA 01852
(508) 454-1400 Fax (508) 452-5042
1-800-207-0085

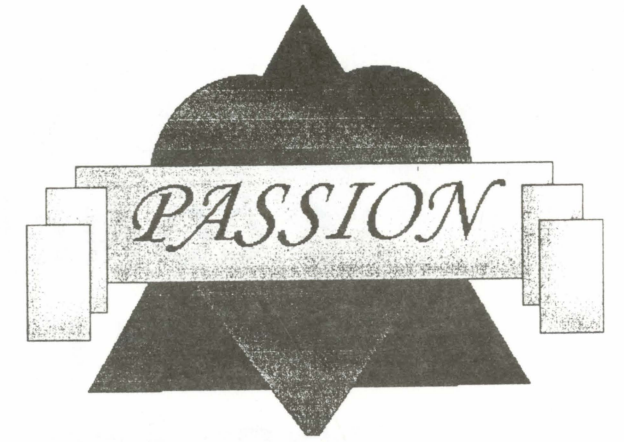


Maria Meneses, Prop.
**LADIES, MEN &
CHILDREN'S CUTS**
BY APPOINTMENT OR WALK-IN
CLOSED MONDAY



459-0610

289 Central St
Lowell



*PORTUGUESE
& AMERICAN
MUSIC
FOR ALL OCCASIONS*

ALEX VITORINO
(508) 934-9552

FERNANDO VITORINO
(508) 452-4989

Club Luis de Camões, Inc.

10 Collins Street,
Peabody, MA 01960

508-532-2688

A comissão deseja boa sorte a todas
as concorrentes

*O comitê organizador
do concurso da
**MISS DIA DE
PORTUGAL 1996**
deseja a todas
concorrentes
boa sorte.*

BELVIDERE WINE
36 CONCORD STREET
LOWELL, MA 01852
508/458-8225

Temos um completo stock de bebidas
para a sua garrafeira.

Vinhos de qualidade de Portugal.
Aguardentes, Brandies e Licores.

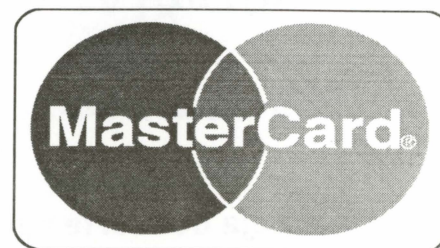


Faça-nos uma visita.

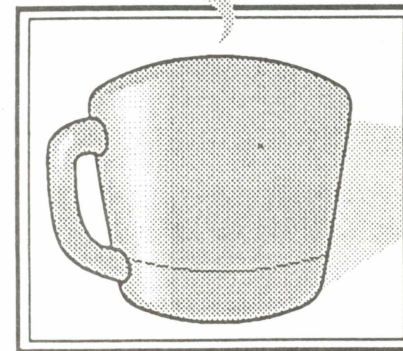
Temos empregados que falam Português
que terão todo o prazer em vos ajudar.



ACEITAMOS



DUNKIN DONUTS



COFFEE, SOFT DRINKS, DONUTS & PASTRY
For Any Size Gathering - Priced To Fit Your Pocketbook

79 Andover St
Danvers, MA 01823
774-9883

*Boa sorte para todas as concorrentes da
"MISS DIA DE PORTUGAL 1996"*

*Newbury Electrology & Skin Care Clinic
introduces....*

- *Alphahydroxy Acid Facials • Acne Treatments*
- *Glycolic Skin Peels • Lash/Brow Tinting*
- *Body Waxing • State of the Art Electrology Techniques*
(Permanent Hair Removal) • Eyebrow Shaping a Specialty

For a limited time only come in and receive a complimentary glycolic hand treatment with every facial. Gift certificates available. Call today for a complimentary consultation with a licensed esthetician/licensed, board certified electrologist.

Newbury Electrology & Skin Care Clinic
271 Newbury Street, Boston, MA
617-262-9199



ENTERPRISE
BANK AND TRUST COMPANY

A Certified SBA Lender

Main Office and Trust Division
222 Merrimack Street • Lowell, MA 01852 • 508-459-9000

Branch Offices
185 Littleton Road (Rte 110), Chelmsford, MA 01824 • 508-442-5588
674 Boston Road (Rte 3A), Billerica, MA 01821 • 508-262-0123
4 Central Street • Leominster, MA 01453 • 508-534-7400

Mortgage Lending Center
27 Palmer Street • Lowell, MA 01852 • 508-459-9000



EQUAL HOUSING
LENDER
Member
FDIC

TONY & PENNY'S

RESTAURANT AND CATERING

ANTONIO SEBASTIAO

(OWNER)



(413) 583-6351

(413) 583-3979

FAMOUS PORTUGUESE & AMERICAN CUISINE

BOA
SORTE
A TODAS AS
CONCORRENTES

REPRESENTANTE EM MILFORD - MANUEL RUA

18 CANTERBURY ST. LUDLOW MA. 01056

Enchanted Moments

11 Cushing Place
Chelmsford, MA 01824



- *Custom Head Pieces*
- *Drams, Bridesmaids, Mother of the Bride*
- *Christening & Communion Gowns*

Tel. 508-250-3878 *Monday 12:00 - 8:00 pm*
Fax 508-250-4269 *Tuesday 12:00 - 8:00 pm*
Thursday 12:00 - 9:00 pm
Friday 12:00 - 5:00 pm
Saturday 10:00 am - 4:00 pm

John L. McDonough

LICENSED FUNERAL DIRECTOR
PREARRANGEMENT COUNSELOR
NOTARY PUBLIC

McDONOUGH FUNERAL HOME

458-6816

14 HIGHLAND STREET

LOWELL, MASSACHUSETTS 01852-3399



MAIL BOXES ETC.®

Congratulations to all the Miss Day of Portugal Candidates

From the Postal, Business, and Communication Services leaders...



MAIL BOXES ETC.®

The Arlington Group, Inc.
Philip Chaves and John Sousa

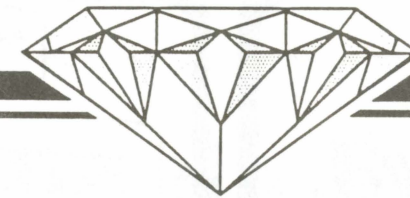
Davis Square
411A Highland Avenue
Somerville, MA 02144
M-F 8am to 6pm
Sat 9-4
(617) 776-4949

Newton Centre
831 Beacon Street
Newton, MA 02159
M-F 8:30am to 6pm
Sat 9-5
(617) 244-0908

Coolidge Corner
258 Harvard Street
Brookline, MA 02146
M-F 8:30am to 6:30pm
Sat 10-5
(617) 730-0970

Chestnut Hill
1212 Boylston Street
Brookline, MA 02167
M-F 8:30am to 6:30pm
Sat 10-5
(617) 738-1212

IT'S NOT WHAT WE DO. IT'S HOW WE DO IT.™
IT'S NOT WHAT WE DO. IT'S HOW WE DO IT.™



PACHECO JEWELERS

YOUR NEIGHBORHOOD JEWELER

Diamonds • 14K-18K-19K European Gold
Infant Jewelry • Clocks • Watches
Appraisals • Custom Design • Repairs
Hummels • Fine Gift Ware
Engraving



Full Service Jeweler Proudly Serving
The Community for
Over 35 Years

599 Cambridge St. Cambridge.

494-0501

HUDSON PORTUGUESE CLUB

13 PORT ST. HUDSON MA. 01749

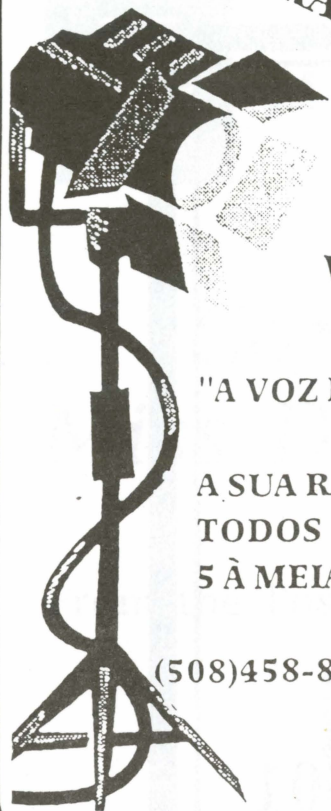
(508) 568-0561

A DIREÇÃO DESTA ANO É COMPOSTA POR OS SEGUINTE ELEMENTOS

<i>Joe A. Bairos</i>	<i>President</i>
<i>Eduardo Branco</i>	<i>Vice President</i>
<i>Isabel Branco</i>	<i>1 Secretaria</i>
<i>Belmira Sousa</i>	<i>2 Secretaria</i>
<i>Aida Bairos</i>	<i>Tesoureira</i>
<i>Antonino Correia</i>	<i>Recebedor</i>
<i>Armindo Chaves</i>	<i>President da Junta Fiscal</i>
<i>Manuel Sousa</i>	<i>1 Vogal</i>
<i>Celestina Correia</i>	<i>2 Vogal</i>

A direção do Clube Portugues de Hudson deseja as concorrentes muita sorte no concurso "MISS DIA DE PORTUGAL 1996"

RÁDIO COMERCIAL

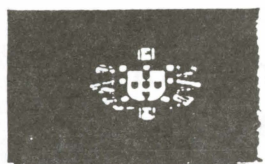


WLLH-1400 AM

"A VOZ DO MERRIMACK"

A SUA RÁDIO PORTUGUESA
TODOS OS SABÁDOS DAS
5 À MEIA NOITE.

(508)458-8486



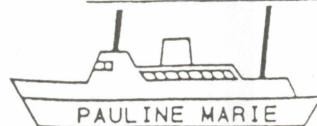
PROFISSIONAIS EM SERVIÇOS
DE IMIGRAÇÃO

Mandamos calzetes directamente
para a Graciosa, ou qualquer
outra parte do Mundo!

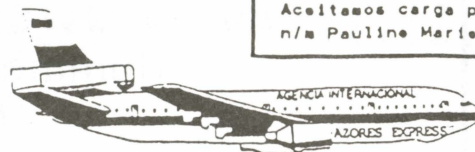
Manuel L. Melo
President

Natalia Melo
Manager

VENDEMOS MAIS
PORQUE VENDEMOS
MAIS BARATO



Acceptamos carga para os Açores
n/a Pauline Marie



AGENCIA INTERNACIONAL

599 CENTRAL STREET
Lowell, Ma 01852

(508) 452-2934
Fax: (508) 441-0346

CONTENEDORES PARA OS AÇORES
TODAS AS SEMANAS

Miss Dia de Portugal 1996



Desejamos
a todas as
participantes
boa sorte

Visite-nos e
compare
os nossos preços
para **Seguros**
de carros, casas
e comercial



G.M. INSURANCE
CENTER, INC.

INSURANCE &
FINANCIAL SERVICES

AUTO • LIFE • HOME • BUSINESS

Glenn Mello, Agent

- No Finance Charges
- Free Review Of All Your Insurance Policies
- Monthly Payments
- Open Evenings By Appointment-For Your Convenience
- No Down Payment At Renewal

FREE REGISTRY SERVICE

Auto
Insurance
Discounts

937-5747

FAX YOUR POLICY TO 937-0280

850 Chelmsford St.
(Next To 99 Restaurant)
Lowell, MA 01851



SILVA'S
MINI MARKET



Mercearia Portuguesa • Frutas • Vegetais • Lotaria

Linguiça Caseira e Torresmos

Aberto De Segunda A Sábado 8 AM Ate 8 PM
Domingos 8 AM Ate 1 PM

Tel. (508) 453-4634
Pager (508) 722-1045

Props. MANNY & ELIZABETH SILVA

63 Concord St.
Lowell, MA 01852



**Ribeiro
DeSousa**
INSURANCE AGENCY

1092 Cambridge Street - Cambridge, MA 02139
Tel. (617) 497-2100 - Fax (617) 497-6711



Landscaping and
Landscape Design

(617) 969-8736

Maria Iemmello
Landscaoper

141 Webster Street

West Newton, MA 02165

Costello & Landrigan

Attorneys at Law

JOSE J. MACEDO

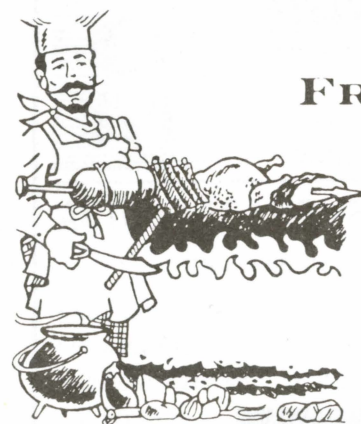
Attorney at Law

Advogado

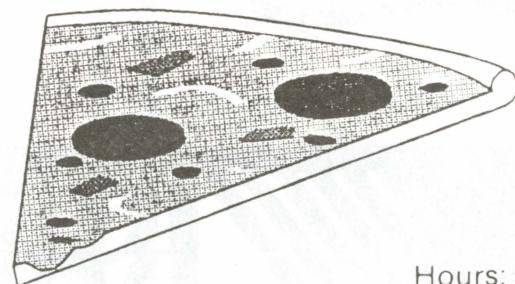
Davis Square

Tel. (617) 625-4322

Fax. (617) 625-5911



**FRIEND'S PIZZA RESTAURANT
& LOUNGE**



Specializing in Portuguese
and American Foods
Catering For All Occasions

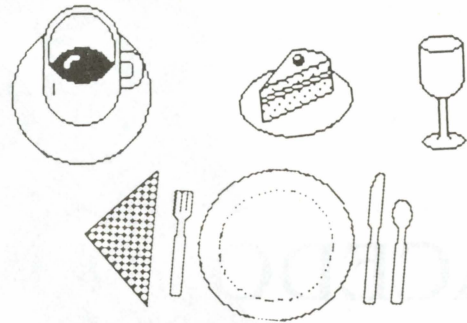
Hours:
Sub Shop: 11 am - 10 pm
D.J. Friday & Saturday

573-575 Lawrence Street
Lowell, MA 01852
453-8285

FALA-SE PORTUGUES

421 Highland Avenue
Somerville, Ma. 02144

Sunset Cafe Inc.



617-547-2938

851 Cambridge Street
Cambridge MA 02141

MARTINS FISH MARKET

*Peixe fresco todos os dias e frito as Sextas-feiras
Produtos Portugueses de Mercearia*



Proprietário: Mateus Martins

508-937-7502

431 Central Street, Lowell MA 01852

PICO LIQUORS INC.

D.B.A.

**Vinhos Cervejas Portuguesas toda a qualidade de
Brandies Vinho Fino e de Mesa**

Quacis



666-5410

329 Somerville Ave. Somerville, MA 02143

*Boa sorte para todas as concorrentes da
"MISS DIA DE PORTUGAL 1996"*

Waltham Day Care Center

Waltham Day Care Center Offers:

- Full-time & part-time programs
- Professional staff
- Small groups
- Varied, age-appropriate activities
- Cultural diversity
- Flexible enrollment options
- Sibling discounts
- Nutritious snacks
- Secure, well-equipped playground
- Pre & Post kindergarten hours

50 Church Street, Waltham, MA 02154
(617) 899-0531



Escola Oficial Portuguesa
de Cambridge e Somerville
309 Cardinal Medeiros Avenue
Cambridge, Massachusetts 02141

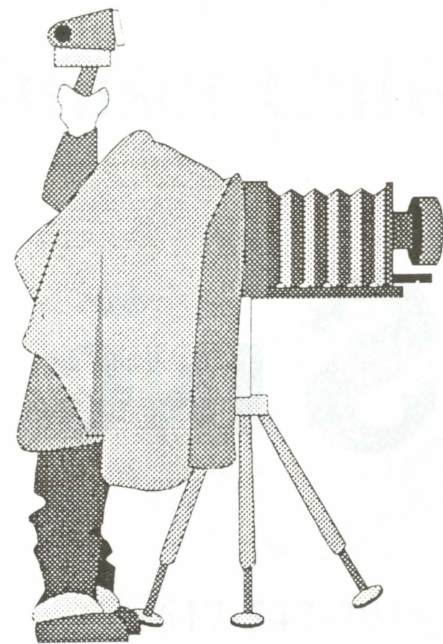
Fundada em 1981
Oficializada pelo governo português
em 1982

Língua e Cultura portuguesa ao serviço da comunidade
lusófona da periferia de-Boston.

Aulas a funcionar de 2a. a 5a. feira das 5:00 às 7:00
da tarde nas instalações da Reitoria da Igreja de S.to
António, Cambridge, com 4 professores que leccionam do
1º ao 9º ano de escolaridade.

Aceitam-se crianças com mais de 8 anos e que frequen-
tem, pelo menos, o 3º ano de escolaridade americana.

Informações podem ser prestadas através da Reitoria ou
pelo telefone (617) 864-3831

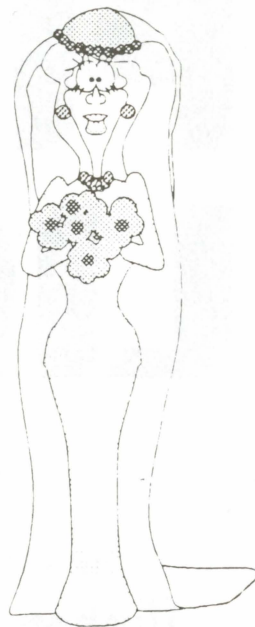


VALDEMAR

PHOTO AND BRIDAL STUDIOS

(617) 666-1950

**THE PLACE TO VISIT
FOR ALL YOUR WEDDING NEEDS**



1426 CAMBRIDGE ST.
CAMBRIDGE MA. 02139

487 SOMERVILLE AVE.
SOMERVILLE MA. 02143

Portuguese Continental Union of the U.S.A.



MISS DIA DE PORTUGAL - 1996

Parabéns às concorrentes; aos organizadores e aos membros da Comunidade de Língua e Origem Portuguesa da América em geral.

UNIDOS SOMOS MAIS FORTES

Aumente a força e prestígio da nossa Comunidade, filiando-se e protegendo a sua família na maior organização fraternal Luso-Americana da Costa Leste dos Estados Unidos e Canadá.

Peça informações a qualquer Director da Sucursal local ou telefone para a Sede Geral em Boston (617)536-2916 - (Fax 617-536-8301).

SEDE REGIONAL
Beagle Club Road
Attleboro, MA 02703
Tel.(508)226-3303

SEDE GERAL
899 Boylston Street
Boston, MA 02115
Tel.(617)536-2916

SEDE REGIONAL
257 Ferry Street
Newark, NJ 07105
Tel.(201)589-1942

SUCURSAIS

- | | |
|--|---|
| No. 1 - MARQUES DE POMBAL, Plymouth, MA | No. 38 - PEQUENO PORTUGAL, New Rochelle, NY |
| No. 2 - LIBERDADE, Cambridge, MA | No. 40 - JULIO DINIZ, N. Tarrytown, NY |
| No. 3 - FILHOS DE PORTUGAL, Hartford, CT | No. 41 - BELCHIOR DA FONSECA, Bridgewater, MA |
| No. 4 - RECORDACOES DE PORTUGAL, New Bedford, MA | No. 42 - NUNO ALVARES PEREIRA, Naugatuck, CT |
| No. 5 - RECORDACOES DE CAMOES, Hudson, MA | No. 43 - UNIAO, Wallingford, CT |
| No. 6 - PROGRESSO, Framingham, MA | No. 44 - TUDO PELA PATRIA, Penns Grove, NJ |
| No. 7 - MANUEL CORTE-REAL, Taunton, MA | No. 45 - SAUDACOES A PATRIA, Fall River, MA |
| No. 9 - AMOR A PÁTRIA, Milford, MA | No. 46 - RECORDACOES DE VIRIATO, Jamaica, NY |
| No. 10 - PEDRO ALVARES CABRAL, Peabody, MA | No. 47 - NOVA AURORA, New Bedford, MA |
| No. 11 - GUERRA JUNQUEIRO, Pittsfield, MA | No. 48 - BARTOLOMEU DIAS, Philadelphia, PA |
| No. 12 - LUSITANIA, Cumberland, R.I. | No. 49 - FLOR DO MONDEGO, Pawtucket, RI |
| No. 13 - VASCO DA GAMA, Bridgeport, CT | No. 50 - FLOR DE PORTUGAL, Chicopee, MA |
| No. 14 - LUZ DA AURORA, Yonkers, NY | No. 51 - JARDIM DE PORTUGAL, Mineola, NY |
| No. 15 - NOVA LUSITANIA, Newark, N.J. | No. 52 - JOSE ESTEVAO, Bethlehem, PA |
| No. 18 - AFONSO DE ALBUQUERQUE, Mt. Vernon, N.Y. | No. 53 - MANUEL DE ARRIAGA, Palmerton, PA |
| No. 19 - JOAO DE DEUS, Ludlow, MA | No. 54 - TEOFILO BRAGA, Bristol, RI |
| No. 20 - FERNAO DE MAGALHAES, Woonsocket, R.I. | No. 55 - TUDO PELA SOCIEDADE, Centralia, PA |
| No. 21 - AFONSO HENRIQUES, Elizabeth, N.J. | No. 56 - LUIS DE CAMOES, Providence, RI |
| No. 22 - D. MANUEL II, Lodi, N.J. | No. 57 - PEROLA DO OCEANO, Stoughton, MA |
| No. 23 - PRIMEIRO DE DEZEMBRO, Marcus Hook, PA | No. 58 - SENHORA DO MONTE, Manchester, NH |
| No. 24 - REATAURACAO DE PORTUGAL, Lowell, MA | No. 60 - VOZ SOCIAL, Somerville, MA |
| No. 26 - MARECHAL GOMES DA COSTA, New Haven, CT | No. 62 - ESPERANCA, Woburn, MA |
| No. 27 - AVANTE PORTUGAL, New York, N.Y. | No. 63 - PEDRO FRANCISCO, Worcester, MA |
| No. 28 - BRITO PAIS, Perth Amboy, NJ | No. 64 - MARECHAL CARMONA, Kearny, NJ |
| No. 29 - SACADURA CABRAL, Holyoke, MA | No. 65 - RAINHA SANTA ISABEL, N. Westport, MA |
| No. 30 - IMIGRANTES DE PORTUGAL, Waterbury, CT | No. 66 - AQUILINO RIBEIRO, Toronto, Ontario |
| No. 31 - CAMILO CASTELO BRANCO, Bethlehem, PA | No. 67 - SENHORA DE FATIMA, Hanson, MA |
| No. 32 - SEMPRE PELA PATRIA, Hartford, CT | No. 68 - JOAO GALVAO, Falmouth, MA |
| No. 34 - ALJUBARROTA, Brockton, MA | No. 69 - GAGO COUTINHO, Riverside, NJ |
| No. 35 - PORTUGAL, Brooklyn, NY | No. 70 - SAGRES, Harrison, NJ |
| No. 36 - LEALDADE, Ossining, NY | No. 71 - UNIAO ACORIANA, Lawrence, MA |
| No. 37 - EGAS MONIZ, Scranton, PA | No. 72 - NOVE ESTRELAS DO MAR, Attleboro, MA |
| | No. 73 - ALTO MINHO, Norwood, MA |

Jose M. Figueiredo, Ed.D.
Presidente Geral

Francisco J. Mendonça
Secretário Geral

Fernando's Brand Center
557 Central St, Lowell
"Miele Appliance Dealer"

Only
Open

9am -7pm

Anything else is a Compromise- The Genius is in the Details
Major appliances

- Stoves •Dishwashers •Washers •Dryers
- Vacuum Cleaners •All small & major appliances

VISIT OUR SHOWROOM

Free Delivery- Free Removal of Old Appliances

446-9500

Financing Available
Weekly Payments

•Fala-Se Portuguese

We sell multi systems 110/120 volts



SOUNDLIGHT

DISC JOCKEY

MUSIC
FOR ALL OCCASIONS

*Boa sorte para todas as concorrentes da
"MISS DIA DE PORTUGAL 1996"*

BELGA

Phone: (617) 623-7504
E-mail Bbelga@aol.com



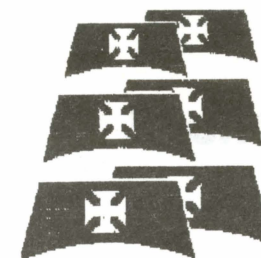
ROGERS

MANUEL ROGERS, JR.
PRESIDENT

THE ROGERS FUNERAL HOME, INCORPORATED
380 CAMBRIDGE STREET
CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS 02141

PHONE (617) 876-8964

A MEMBER OF THE ORDER OF THE GOLDEN RULE



CPCU

CAMBRIDGE PORTUGUESE CREDIT UNION

FELICITAMOS
AS
CANDIDATAS AO CONCURSO

MISS DIA DE PORTUGAL 1996

"Visite-nos e torne-se membro da CPCU"

SOMERVILLE OFFICE

493 Somerville Ave.
Somerville, MA 02143

CAMBRIDGE OFFICE

251 Hampshire St.
Cambridge, MA 02139

617-547-3144

Servindo a Comunidade desde 1928

Fresh Market

*Aberto de Segunda a Sábado 8am ate 8pm
Domingos 8am ate 1pm*



Mateus Fagundes

508-452-5514

791 Central Street, Lowell MA 01852

TABORDA'S AGENCY

*Aristedes e Dora Taborda Saudam
todas as candidatas para
"Miss Dia de Portugal"*



Insurance • Travel • Income Taxes

*Uma agência com serviços completos
para melhor servir a comunidade*

508-441-2520

395 Central St., Lowell MA 01852

Congratulations and Best Wishes!!

Miss Day Of Portugal

**THE MARTY MEEHAN FOR CONGRESS
COMMITTEE**

O HINO NACIONAL

Heróis do mar, nobre povo,
Nação valente, imortal,
Levantai hoje de novo
O esplendor de Portugal!
Entre as brumas da memória,
O Pátria, sente-se a voz
Dos teus egregios avós
Que ha-de guiar-te a vitória!

As armas! As armas! Sobre a terra, sobre o mar!
As armas! As armas! Pela Pátria lutar!
Contra os canhões, marchar, marchar!

Desfralda a invicta Bandeira
A luz viva do teu céu!
Brade a Europa a terra inteira:
"Portugal não pereceu!"
Beija o solo, teu, jocundo
O oceano a rugir de amor
E o teu braço vencedor
Deu novos mundos ao Mundo!

As armas! As armas! Sobre a terra, sobre o mar!
As armas! As armas! Pela Pátria lutar!
Contra os canhões, marchar, marchar!

Saudai o sol que desponta
sobre um ridente porvir,
Seja o eco duma afronta
O sinal de ressurgir,
Raios dessa aurora fonte
São como beijos de mãe, Que nos guardam, nos sustentam,
Contra as injúrias da morte.

As armas! As armas! Sobre a terra, sobre o mar!
As armas! As armas! Pela Pátria lutar!
Contra os

marchar, marchar

ARQUIPÉLAGO
DA MADEIRA
MADEIRA ISLANDS
(Port)

Pico da Vara MADEIRA
Funchal Machico

ILHAS DESERTAS

ATLANTIC
OCEAN

ILHAS SELVAGENS
(Mad. Is.)

GRACIOSA
Santa Cruz da Graciosa
TERCEIRA
Praia da Vitória
SÃO JORGE
Angra do Heroísmo
FAIAL
Velas
Horta
São Mateus
Lajes
PICO

SÃO MIGUEL
Ribeira Grande
Povoação
Ponta Delgada
Vila do Porto
SANTA MARIA

